

Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

I. Beschreibung der Sonderräder

| | |
|---------------|---|
| Hersteller: | Stahlschmidt & Maiworm GmbH Industriegebiet 67098 Bad Dürkheim |
| Vertrieb: | ALUSTAR Wheels Trading GmbH Mittelbergstraße 1 67098 Bad Dürkheim |
| Handelsmarke: | ATS |

I.1 Sonderraddaten

| | |
|--------------------------------|---|
| Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: | 70551.38.05 |
| Radgröße nach Norm: | 7 J x 15 H2 |
| Einpreßtiefe: | 38 +/- 0,5 mm |
| Zul. Radlast: | 560 kg |
| Zul. Abrollumfang: | 1940 mm |
| Oberflächenbehandlung: | Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt) |

I.2 Radanschluß

| | |
|------------------|--|
| Befestigungsart: | Audi, Skoda, VW Golf / Bora (Typ 1J), New Beetle, Seat Toledo / Leon (Typ 1M) mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 , Schaftlänge 28 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1553) |
| | Toyota mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1251) |
| | übrige VW, Seat mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1550) |
| | Rover mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1350) |
| | Subaru mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1351) |
| | Chrysler mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1552) |

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:

| | |
|---------|--------|
| Toyota: | 100 Nm |
| übrige: | 110 Nm |

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1225 01

Stand: 6/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70551.38.05
LK: 5/100



I.2 Radanschluß

Lochkreisdurchmesser: 100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 63,4 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades
mit Zentrierring:

Toyota:

54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 2)

Audi, VW ,Seat, Skoda, Chrysler:

57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 5)

Rover, Subaru:

56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 3)

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

| Stylingseite | | Anschlußseite | |
|-------------------------|-------|------------------------|--------------------------|
| KBA-Nummer: | 44498 | Radtyp: | 70551 |
| Japan. Prüfwertzeichen: | JWL | Ausführung: | 05 |
| | | Radgröße: | 7 J x 15 H2 |
| | | Einpreßtiefe: | ET 38 |
| | | Herstellerkennzeichen: | SM |
| | | Herstellungsdatum: | Fertigungsmonat u. -jahr |
| | | Herkunftsmerkmal: | Made in Germany |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|--------|---------------------|-------------------------|------------------------|---|-------------------------------------|
| T 16 | 103-110 | Toyota Celica | E 195 | 195/50R15 (T81,T82) 195/55R15 205/50R15 (K1,K2) 215/45R15 (K1,K2) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| T 17 | 72-89 | Toyota Carina | E 868 | 195/50R15 (T81,T82) 205/50R15 | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| T 18 F | 150-153 | Toyota Celica 4 WD | F 410 | 205/55R15 M+S 215/50R15 | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,Y2 |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|--------|---------------------|--|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| T 18 | 77-115 | Toyota Celica | F 411 | 205/50R15 (K2) 205/55R15 (K2) 215/50R15 (K2) 225/50R15 (F4,K8,K22) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V1,Y2 |
| | 115 | Toyota Celica (mit verbreitertem Aufbau) | | 215/50R15 | |
| T 18 C | 115 | Toyota Celica | F 683 | 205/50R15 205/55R15 215/50R15 (K2,K7) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| V 2 | 62-118 | Toyota Camry | E 501 | 185/65R15 (R10) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| | 62-118 | | E 501/1 | 195/60R15 205/55R15 | |
| T 19 | 54-98 | Toyota Carina | G 004 | 195/55R15 (K2,T83,T85) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| T 19 U | 54-98 | | G 172 bzw. e11*93/81* 0010*.. | 205/50R15 (K22) 205/55R15 (K22) | |
| T 19 | 116 | Toyota Carina | G 004 | 185/65R15 (R10) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| T 19 U | 116 | | G 172 bzw. e11*93/81* 0010*.. | 195/60R15 (K2) 205/55R15 (K22) | |
| T 20 | 85 | Toyota Celica | G 608 bzw. e1*93/81* 0006*.. | 195/55R15 (T83,T85) 205/50R15 205/55R15 (K2) 225/50R15 (F4,K22) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V1,Y2 |
| | 129 | | | 205/55R15 (K2) 225/50R15 (F4,K22) | |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|---|---|
| T 22 | 66-95 | Toyota Avensis | e11*96/79 *0077*.. | 195/55R15 195/60R15 205/50R15 (K2,K7) 205/55R15 (K2,K7) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2 |
| T 23 | 105-141 | Toyota Celica | e11*98/14 *0122*.. | 195/60R15 205/55R15 (K5,K8) 215/55R15 (K5,K7,K8) 225/50R15 (F4,K28) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,V1,Y2 |

Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt (D)
- Audi NSU Auto Union AG, Neckarsulm (D)

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|---------------------|-------------------------|---|---|---|
| 8 Z | 55 | Audi A2 | e1*98/14 *0131*.. | 185/55R15 (K6,R1) 195/50R15 (K6) 195/55R15 (K5,K26) 215/45R15 (K5,K26) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,R129, Y5 |
| 8 L | 66- 110 | Audi A3 | e1*95/54 *0042*.. bzw. e1*98/14 *0042*.. | 185/65R15 M+S (A11,R11,R12) 195/65R15 (A11) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,Y5 |
| | 66-132 | | | 205/55R15 (A12) 205/60R15 (A12) 215/55R15 (A12,K7,K8) | |
| | 132 | | | 195/65R15 M+S (A11,R12) | |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
 - Volkswagen AG, Wolfburg

| Typ | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifengröße und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|--------------------------------|--------------------|--|---|--|----------------------------------|
| 1HXO (5-Loch Radbef.) 1H | 66-85 | Golf / Jetta / Vento incl. Variant | F 804 e1*96/79 *0068*.. | 185/55R15 M+S (A11,R62,T81,T82,T86) 195/50R15 (A11,T81,T82,T86) 205/45R15 (A12,T79,T81) 205/50R15 (A12,K2,X27) 215/45R15 (A12,K2,T82,T84,X27) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,Y5 |
| 1HXO (5-Loch Radbef.) 1H | 100-140 | Golf / Jetta / Vento incl. Variant | F 804 e1*96/79 *0068*.. | 185/55R15 M+S (A11,R62,T81,T82,T86) 195/50R15 (A11,T81,T82,T86) 205/50R15 (A12,K2,X27) 215/45R15 (A12,K2,T82,T84,X27) | |
| 1HX1 | 140 | Golf Syncro incl. Variant | G 156 bzw. e1*92/53 *0004*.. | 185/55R15 M+S (A11,R62,T81,T82,T86) 205/50R15 (A12,K2,X27) 215/45R15 (A12,K2,T82,T84,X27) | |
| 1J | 50-110 | Golf / Bora incl. Variant incl. 4 Motion | e1*96/79 *0071*.. bzw. e1*98/14 *0071*.. | 195/65R15 (A11) 205/60R15 (A12) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,Y5 |
| 53 I (5-Loch Radbef.) | 100-118 140 | Corrado | E 664/1 | 185/55R15 M+S (A11,R62,T82) 195/50R15 (A11,T82) 205/50R15 (A12,K7,K8) 215/45R15 (A12,K7,K8) 185/55R15-85T M+S reinforced (A11,R69) 205/50R15 (A12,K7,K8) 215/45R15 (A12,K7,K8) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,Y5 |
| 35 I (5-Loch Radbef.) | 66-100 | Passat (Limousine), Passat Variant | E 657/1 | 195/55R15 M+S (A11,T83,T84) 195/55R15 (A11,R12) 205/50R15 (A12) 215/45R15 (A12,T84,T85) | |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfsburg

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|---------------------------------|---------------------|---|---|--|--------------------------------------|
| 35 I (5-Loch Radbef.) | 110-128 | Passat (Limousine), Passat Variant | E 657/1 | 195/55R15 M+S (A11,T83,T85) 205/50R15 (A12) 215/45R15 (A12,T84,T85) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,Y5 |
| 35I-299 | 135 | Passat Syncro - Limousine - Variant | E 960 | 205/50R15 (A12,T86) | |
| 9C | 66-125 | New Beetle | e1*97/27 *0106*.. bzw. e1*98/14 *0106*.. | 195/65R15 205/55R15 (K5,X112) 205/60R15 (K5,X112) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,Y5 |

Fahrzeughersteller: - Automobilove Zavody narodny Podnik in Mlada
Boleslav und Vrchlabi (CSFR) bzw.
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi
(CSFR)

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|---------------------|------------------------------|------------------------|--|----------------------------------|
| 1U | 44-132 | Skoda Octavia incl. Kombi | e11*95/54 *0066*.. | 195/65R15 (A11) 205/60R15 (A12) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,Y5 |
| 6Y | 37-85 | Skoda Fabia / Felicia | e11*98/14 *0123*.. | 185/55R15 (K7,K8,R1) 195/50R15 (K6,K7,K8) 205/50R15 (K26,K27,K28) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y5 |

Fahrzeughersteller: - Sociaded Espanola de Automotives de Turismo S.A.
Madrid/Spanien

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|---------------------|-------------------------|------------------------|---|---|
| 1L | 85-110 | Seat Toledo | F 763 | 195/50R15 205/45R15 | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K22, K27,Y5 |

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1225 01

Stand: 6/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH**Typ: 70551.38.05**
LK: 5/100

Seite 7 von 12

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Sociaded Espanola de Automotives de Turismo S.A.
Madrid/Spanien

| Typ | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifengröße und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|------------------|--------------------|---|--|--------------------------------------|
| 1M | 50-81 | Seat Toledo / Leon | e9*97/27 *0026*.. bzw. e9*98/14 *0026*.. | 185/65R15 M+S (A11,R11,R92) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,V19,Y5 |
| | 50-110 | | | 185/65R15 (A11,R10,R92) | |
| | | | | 195/65R15 (A12) 205/60R15 (A12,K6) 215/60R15 (A12,K6,K7,K8) 225/55R15 (A12,F4,K8,K26) | |

Fahrzeughersteller: - Chrysler Motors C.D.N., bzw
- Chrysler Corporation, USA

| Typ | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifengröße und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|------------------|--|-----------------------|---|---|
| PT | 104 | Chrysler PT Cruiser (nur mit Automatik) | e11*98/14 *0058*.. | 185/65R15 M+S (R11,R12,T88) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,R92,X40, Y5 |
| | | Chrysler PT Cruiser (nur mit Handschaltung) | | 195/65R15 (F8) 205/60R15 (F8) | |
| | | | | 185/65R15 M+S (R11,R12,T88) 195/65R15 205/60R15 | |
| JR | 104-149 | Chrysler Sebring - Limousine | e11*98/14 *0138*.. | 185/65R15 M+S (R11,T87,T88) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,R92, V22,Y5 |
| | | Chrysler Sebring - Cabrio | | 205/65R15 225/60R15 (F4,K8,K22,X111) | |
| | | | | 185/65R15 M+S (R11,T87,T88) 205/65R15 225/60R15 (F4,K8,K22) | |
| JX | 96-120 | Chrysler Stratus | e11*93/81 *0028*.. | 195/60R15 205/60R15 (K8) 215/60R15 (K4,K6,K8) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K22,K27, R92,X27,Y5 |

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Rover Group, England

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|---------------------|-------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|
| RJ | 85-130 | Rover 75 | e11*98/14 *0111*.. | 195/65R15 205/65R15 (K2,K7,K8,X27) 215/60R15 (K7,K8,K22,X26) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,Y3 |

Fahrzeughersteller: - Subaru

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-------|---------------------|-------------------------|---|--|--|
| SF | 90-125 | Subaru Forester | e11*96/79 *0029*.. | 205/70R15 | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,R92,Y3 |
| SFS | | | e1*97/27 *0088*.. | | |
| GFC | 66-85 | Subaru Impreza | G 334 | 195/55R15 195/60R15 | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K22,K25, X26,Y3 |
| GC/GF | | | e13*96/79 *0026*.. bzw. e13*98/14 *0026*.. | 205/50R15 (K7,K8) 205/55R15 (K7,K8) | |

Auflagen und Hinweise:

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 4 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1225 01

Stand: 6/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70551.38.05
LK: 5/100



Seite 9 von 12

Auflagen und Hinweise:

- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.

Auflagen und Hinweise:

- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Bridgestone RE 71 u. SF 350, Continental CH/CV 90, Dunlop SP 2000, Goodyear Eagle GW, NCT u. NCT2, Michelin MXV2, MXV3A u. X GTV, Pirelli P 600, Toyo 600 F1, Uniroyal rallye 440 (GSY-V).
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R10. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Bridgestone, Continental (alle Sommerreifen-Profile ab GSY H), Dunlop, Fulda, Goodyear, Pirelli, Toyo, Kleber, Michelin (MXV+MXVL) und Uniroyal.
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R11. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 M+S in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Bridgestone (WT 11), Continental TS 750 und TS 770, Pirelli (alle Profiltypen), Fulda (Kristall 3000) und Goodyear (NCT 2/ 3 u. GT+4).
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R62. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55R15 M+S in Verbindung mit der Radgröße 7Jx15H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Bridgestone (alle M+S Profile) Continental (TS 750, TS 760 u. TS 770), Dunlop SP Winter (GSY T u. H), Goodyear Eagle GW M+S 85T reinforced MS Plus 3, Yokohama S 480 M+S.
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R69. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55R15-85T M+S reinf. in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Dunlop SP Winter Sport 85T reinforced, Uniroyal 85T reinforced MS Plus 3.
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 1225 01

Stand: 6/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70551.38.05
LK: 5/100



Seite 11 von 12

Auflagen und Hinweise:

- R129. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeuge die im Fahrzeugbrief / -schein unter Ziff.1 als verbrauchslimitiert (z.B. 3L..., 5L...) beschrieben sind.
- T79. Reifen (LI 79) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 874 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T81. Reifen (LI 81) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 924 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T82. Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T83. Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T84. Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T85. Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T86. Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T87. Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T88. Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- V1. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V19. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/60R15 Hinterachse: 225/55R15. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V22. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/65R15 Hinterachse: 225/60R15. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X40. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den Handbremsseilen ist zu achten. Durch Verändern der Befestigungspunkte bzw. durch eine geänderte Verlegung der Handbremsseile ist gegebenenfalls ein ausreichender Abstand herzustellen.
- X111. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination im Türbereich an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Türkante sowie der Spritzgummis eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.
- X112. An Achse 2 ist im inneren Radhaus auf ausreichenden Abstand (mind. 10mm) zwischen Reifen und Verkleidung des Tankeinfüllstutzens zu achten. Gegebenenfalls Nacharbeit erforderlich.
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm

Gutachten über Sonderräder
Prüfberichtsnr.: 55 1225 01
Stand: 6/01
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70551.38.05
LK: 5/100



Seite 12 von 12

Auflagen und Hinweise:

Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm

I.5 Spurverbreiterung kleiner 2 %

II. Dauerfestigkeitsprüfung Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz liegt vor.

III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 durchgeführt.

IV. Schlußbescheinigung

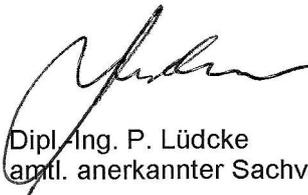
Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 12 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lambsheim, den 07. Juni 2001


Dipl.-Ing. P. Lüdcke
amtl. anerkannter Sachverständiger



Gutachten über Sonderräder

Prüfberichts-nr.: 55 1225 01

Stand: 10/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **70551.38.05**
LK: 5/100



Seite 1 von 1

NACHTRAG I

zu Prüfbericht-Nr. 55 1225 01 des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH.

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70551.38.05**
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2
Einpreßtiefe: 38 +/- 0,5 mm
Zul. Radlast: 560 kg
Zul. Abrollumfang: 1940 mm
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfburg

| Typ | Motorleist. (KW) | Handels- bezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE | zulässige Reifen- größe und Auflagen | Auflagen und Hinweise |
|-----|---------------------|-------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|
| 9N | 40-74 | Polo | e1*98/14 *0174*.. | 185/55R15 (R1,T81,T82) 195/50R15 (T81,T82) 195/55R15 (R12) 205/50R15 (K6) 215/45R15 (K7,K8) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,Y5 |

Dieser Nachtrag umfaßt Blatt 1 und ist nur gültig zusammen mit dem Prüfbericht Nr. 55 1225 01 des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH. Die Angaben, Auflagen und Hinweise gelten unverändert.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lambsheim, den 22. Oktober 2001


Dipl.-Ing. P. Lüdcke
amtl. anerkannter Sachverständiger

